



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse

Girard, Gabriel

Rouen, 1788

XIV.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

en vers il est toujours beau. Et ce mot n'est pas le seul qui, à mesure qu'il vieillit pour la prose, n'en devient que plus poétique. *Jadis*, *ennui*, pour signifier en général toute sorte d'affliction, *n'aguere*, *mensonger*; *un penser*, & quelques autres, que je ne me rappelle pas présentement, se trouvent dans Racine. Mais il ne s'y trouve pas un mot nouveau; c'est-à-dire, pas un de ces mots qui se faisoient de son temps, comme il s'en est toujours fait, & comme il s'en fera toujours. Un Ecrivain judicieux, & qui ne veut pas risquer de survivre à ses propres expressions, donne aux mots le temps de s'établir assez bien pour n'avoir rien à craindre de la fortune. Ce n'est point à nous à employer ceux que nous voyons naître. S'ils peuvent vivre, ce sera une richesse pour nos neveux; mais à condition que nos neveux, s'ils sont sages, ne feront pas comme nous, qui avons perdu par caprice une infinité d'anciens mots, pour les remplacer par d'autres moins propres & moins significatifs. On a voulu épurer notre langue depuis François I. Peut-être a-t-on fait comme ces Médecins, qui, à force de saigner & de purger, précipitent leur malade dans un état de foiblesse, d'où il a bien de la peine à revenir.

X I V.

(7) *Sais-je pas que Taxile est une ame incertaine?*

Au lieu de, *ne fais-je pas*, &c. De même, dans les *Plaideurs*, I, 5, 39.

. *Suis-je pas fils de Maître?*

Au lieu de, *ne suis-je pas fils de maître?* *Vau-*

(7) *Alexandre*, I, 3, 33.

gela

gelas (8) dit que ces deux manieres de parler sont bonnes. Mais, l'Académie, dans ses observations sur Vaugelas, traite de négligence, & même de faute la suppression de l'une des négatives. Pour la prose, cela est incontestable. Pour les vers, c'est une licence, dont aujourd'hui les oreilles délicates sont blessées, & que Racine, dans toutes ses Tragédies, ne s'est permise que trois ou quatre fois.

Thomas Corneille faisoit des vers; nous avons ses Notes sur Vaugelas, écoutons-le:

D'ôter ici la négative, ce peut, dit-il, être une commodité pour les Poètes; mais ils doivent donner un tour aisé à leurs vers, sans que ce soit aux dépens de la véritable construction.

X V.

(9) *Sur qui sera d'abord sa vengeance exercée?*

Remarquons ici le verbe auxiliaire, *sera*, mis avant son nominatif; & le nominatif mis avant le participe *exercée*, qui répond au verbe auxiliaire. Il s'en trouve un autre exemple dans Esther, II. 8, 34.

..... *Quand sera le voile arraché,
Qui sur tout l'univers jette une nuit si sombre?*

Aujourd'hui nos Poètes n'osent presque plus employer ces transpositions, qui cependant ne peuvent faire qu'un bon effet. Pour peu qu'ils continuent à ne vouloir que des tours profanes, à la fin nous n'aurons plus de vers: c'est-à-dire, nous ne conserverons, entre la prose

(8) Remarque CCII, qui a pour titre: *N'ont-ils pas fait, & Ont-ils pas fait?*

(9) Bajazet, V, 5, 18.